

AÑO 18 N° 31. ENERO - DICIEMBRE 2023

# 31 situArte



Revista Arbitrada de la Facultad Experimental de Arte  
de la Universidad del Zulia  
Maracaibo, Venezuela

**Dep. Legal ppi 201502ZU4671**

Esta publicación científica en formato digital es continuidad  
de la revista impresa.

ISSN 1856-7134 / e-ISSN 2542-3231

Depósito legal pp 200602ZU2376

# EDITORIAL

AÑO 18 N° 31. ENERO - DICIEMBRE 2023

En un mundo globalizado, ¿cuán global puede ser la musicología? La “musicología global” es un campo reciente con un enfoque multicultural y transdisciplinario que estudia las complejas conexiones entre diferentes tradiciones musicales. Se centra en las intersecciones históricas, examinando cómo las diferentes culturas han influido y se han integrado a lo largo del tiempo. Así, los académicos investigan el intercambio musical transcultural, evaluando el impacto de la convergencia de estilos y la globalización en la experiencia musical. Este campo enfatiza la inclusión, reconociendo las tradiciones musicales marginadas o subrepresentadas y la interacción dinámica entre los contextos locales y globales.

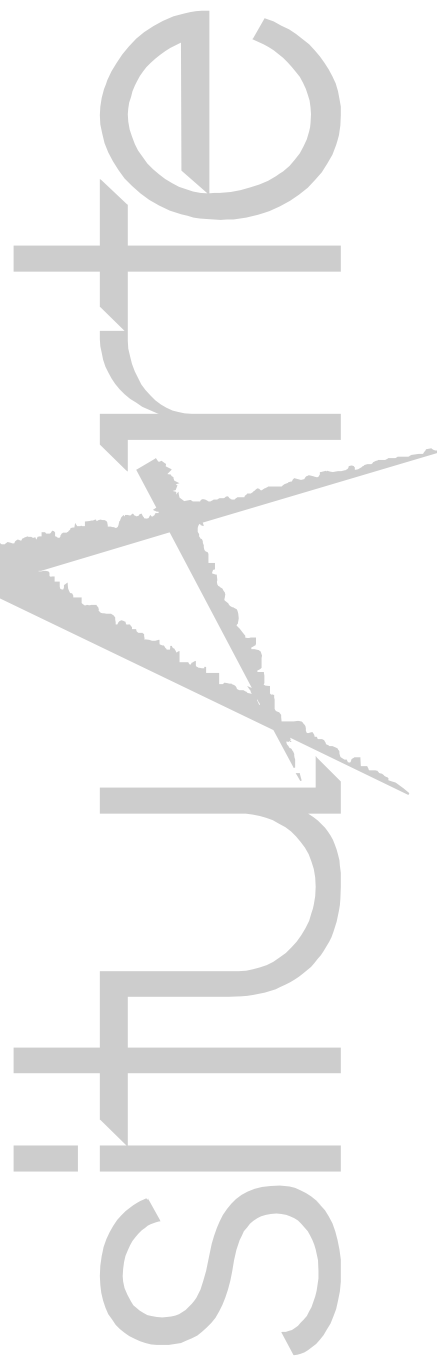
Mientras tanto, la “musicología tradicional” abarca una amplia gama de temas interdisciplinarios, incluyendo todos los géneros musicales, regiones geográficas, períodos históricos y enfoques analíticos. Hoy, los jóvenes académicos tienen como objetivo reflejar esta naturaleza diversa y multidimensional, examinando la investigación histórica, los estudios culturales, las perspectivas epistemológicas y las cuestiones contemporáneas de la música. No puede haber innovación sin tradición, general sin particular, global sin local.

Desde su creación en 2006, *situArte* ha sido considerada como una de las principales revistas académicas venezolanas enfocadas en las Bellas Artes, publicando más de 230 artículos de investigación y ensayos originales en diferentes campos artísticos, pero sólo 17 documentos relacionados con la música. Por tanto, este primer dossier de musicología de la revista representa un enorme compromiso con el campo, una deuda de honor ampliamente saldada con una colección de 13 trabajos académicos que van de la historia a la etnografía, del medievalismo al posmodernismo, del análisis musical a la investigación artística, de las intersecciones culturales a las técnicas compositivas. Estos enfoques evidencian cómo cuestiones históricas, teóricas o artísticas específicas pueden interconectarse críticamente en una lectura global, rigurosa y poliédrica de la musicología actual.

El artículo inicial de este volumen analiza la historia y el desarrollo de la lira, rastreando sus orígenes en diseños inéditos, así como en tratados de los siglos XVI y XVII. El trabajo de Pascucci: **La lira da braccio Armati e le geometrie dell'Harmonia mundi**, resalta el complejo simbolismo entre los períodos del Renacimiento y el Barroco, dando a la lira una consistencia mítica y dinástica. Esta investigación histórica y archivística se inspiró en el descubrimiento de un arpa de mano en una pintura del siglo XVII, que muy probablemente surgió en un denso entorno cultural y musical.

Posteriormente, Llaca investiga la influencia de la agencia social en las representaciones musicales de esclavos africanos en el género del villancico, examinando obras de Gaspar Fernández y Juan Gutiérrez de Padilla. En **The Villancico de Negrilla: Europe and Africa in Seventeenth-Century Mexico**, el autor deconstruye algunas percepciones culturales de la alteridad en el “Nuevo Mundo”, profundizando en las diversas figuraciones de temas africanos por parte de compositores españoles tempranos. Los ejemplos de Negrilla de la Catedral de Puebla revelan la cuestión de la subjetividad social en la comprensión que los colonizadores europeos tenían de esa cultura extranjera.

Luego, el artículo de García: **El Centenario de Brasil: un homenaje musical escolar en Buenos Aires**, valoriza un evento destinado a construir respeto mutuo y cultura internacional entre Brasil y Argentina: un festival de música escolar celebrado en Buenos Aires para conmemorar el centenario de la Independencia de Brasil. La autora sostiene que el gobierno, el sistema educativo y la escena musical argentinos se entrelazaron con una mentalidad nacionalista, mientras que el gobierno brasileño establecía una agenda conmemorativa internacional. En consecuencia, la promoción argentina de la fruición musical en lo político, diplomático, público y educativo resultó en un logro mayor: el fortalecimiento de los vínculos con Brasil.



En la investigación documental: **Frederic Mompou's Guitar Version of Cançó i Dansa X: A Dating Hypothesis**, Rubagotti sugiere que Mompou escribió una pieza para guitarra unos diez años antes de la *Suite Compostelana*, basándose en algunos elementos específicos como la dirección, un mensaje sin fecha de Mompou y una carta de Segovia sobre la otra variante de *Cançó i Dansa*. Según esta hipótesis, Mompou pudo haber escrito una versión para guitarra en 1952 y una versión para piano y cuarteto vocal al año siguiente, convirtiendo este díptico en su primera obra original para guitarra.

**F. Casella: Fabrizio e Felicita tra catalogazione e storiografia**, es el último artículo de esta primera sección sobre estudios culturales, históricos y archivísticos. La investigación de Petric sugiere que varias obras de los músicos decimonónicos Fabrizio y Felicita Casella fueron atribuidos erróneamente entre sí debido a un error de catalogación. El descubrimiento se produjo en 2022 y la autora encontró evidencia de la autenticidad de sus trabajos en archivos europeos. Se proponen catálogos actualizados siguiendo estas fuentes.

Serrano despliega la segunda sección del dossier, dedicada a diferentes perspectivas del análisis musical, con **Antiphonal Composing in Salvatore Ciarrino's Superflumina**, en la que examina el *Quadro III*, una peripecia de un sueño roto, donde Ciarrino emplea el procedimiento antifonal en tres niveles: textual, dialógico, estructural. El compositor utiliza fragmentos del Cantar de los Cantares dentro de una forma responsorial. Esta antífona responsorial, característica del canto gregoriano, aparece varias veces intentando cuestionar metafóricamente tanto las normas sociales como la capacidad de la protagonista para ignorarlas.

Más adelante, **Algunas consideraciones sobre la dimensión escalar del tempo**, escrito por Morales, plantea que el ritmo se destaca como parámetro de inclusividad, permitiendo evaluar y utilizar otros parámetros como la "dimensión escalar" en la composición musical. La reflexión se centra en el procesamiento de escalas de tempo, la traducción entre tempos y el uso de la politemporalidad como proceso creativo. La escalarización sostenida del tempo establece innovaciones epistemológicas, brinda alternativas en la investigación-creación y la composición-interpretación, abriendo las puertas a futuras investigaciones en timbre o afinación.

El artículo de Maliugina, **Horățiu Rădulescu, Das Andere e l'armonia del Plasma sonoro**, analiza la perspectiva estética de Rădulescu y la introducción del método espectral en *Sound Plasma*, aplicando dichos principios teóricos al análisis de su composición *Das Andere* op. 49 para viola. Esta obra muestra una estructura ternaria transitiva de estabilidad a inestabilidad, poniendo en primer plano la vida continua del sonido y su evolución de acuerdo con las leyes temporales. La investigación concluye que la notación única de Rădulescu en tablatura permite la máxima libertad en la producción de sonido, desafiando así la dicotomía performativa sujeto/objeto.

En **Architectural Forms in Stravinsky's Music: Site-Specific Case Studies**, Kozachenko-Stravinsky profundiza en la conexión entre música (estudios aurales) y arquitectura (estudios espaciales) en "Dumbarton Oaks" (o "Canticum Sacrum"), destacando la importancia de la multidisciplinariedad de enfoques en la musicología tradicional. Según la autora, en el siglo pasado, la convergencia de las artes desdibujó sus límites e incorporó parámetros clave como forma, espacio, color, textura, luz, tiempo y movimiento. Dado que música y arquitectura son experiencias inmersivas, la obra experimental de Stravinsky podría ser valiosa para evaluar motivos espaciales y paralelos en música, rastreando formas poco ortodoxas de abordar estos complejos campos interconectados.

La investigación de Marino confirma la rebelión de Saariaho a cánones estéticos obsoletos a través de medios musicales modernos: un desafío a la concepción estética y los horizontes estilísticos de la compositora, en su artículo: **Tra avanguardia e postmodernità: L'Amoir de loin di Kaija Saariaho**. El estudio muestra cómo la ópera tienta un camino alternativo al extremismo en la música contemporánea, utilizando material "vanguardista" para crear atmósferas y texturas sonoras impactantes, transportando al público en un viaje acústico entre Oriente y Occidente.

La tercera y última sección de este dossier alude a performance, indagaciones prácticas e investigación artística. El artículo de Magnin, **Aligning Vocal Pedagogical Bodies of Knowledge in Singing-Lesson Experiences**, refiere que la pedagogía vocal está ganando terreno como disciplina rigurosa pero, epistemológicamente, a menudo carece de la legitimidad necesaria para la credibilidad académica. Magnin inspecciona las preocupaciones

de los escritores académicos sobre la legitimación de la práctica de las artes escénicas en las instituciones de educación superior, a través de una investigación fenomenológica sobre las experiencias de cantantes adolescentes, ya que los prejuicios académicos tradicionales a menudo obstaculizan el uso de textos pedagógicos prácticos como datos para el análisis científico.

El próximo trabajo académico profundiza en el flow de práctica óptimo para los estudiantes de música, abordando el bienestar psicofísico durante el aprendizaje instrumental cotidiano. En **Praticare il flow: uno studio autoetnografico**, Campora explica cómo autoevaluó sus niveles de flow compilando un cuestionario y un diario, grabando sesiones de estudio de piano y analizando datos cuantitativo-cualitativos para identificar hábitos o prácticas que impactaran los resultados del aprendizaje. El autor enfatiza la importancia de la imaginación, así como el equilibrio entre desafío y dominio en la enseñanza, al tiempo que discute sobre participación en el aprendizaje junto con sus implicaciones en la neurociencia.

El artículo de cierre del dossier es **HIATOS Colectivo: intervención sonora de Barcelona**. En coautoría de Muro y Suárez, presenta los resultados preliminares de un proyecto de investigación artística que aprovecha la tecnología de geolocalización acústica ECHOES para abarcar las dimensiones espaciales de la música. Al examinar las percepciones del espacio abierto, la intervención tiene como objetivo ponderar la importancia de la música en la conciencia emocional, la comunicación y la curación. Los autores enfrentaron desafíos en la innovación creativa, pero consideraron el repensar la creatividad y el metaforizar las experiencias como un camino para meditar sobre la condición transhumana a través de la ecología sonora y la práctica artística.

**Deivis Gabriel Herrera González**

*Conservatorio di Musica "G. Verdi" di Torino*

*Università degli Studi di Pavia*

Editor Invitado

\* \* \* \* \*

In a globalized world, how global can musicology be? "Global musicology" is a recent field with a multicultural and transdisciplinary approach to studying the complex connections between different musical traditions. It focuses on historical intersections, examining how different cultures have influenced and integrated over time. Thus, scholars inquire cross-cultural musical exchange, assessing the impact of style convergence and globalization on musical experience. This field emphasizes inclusivity, recognizing marginalized or underrepresented musical traditions and the dynamic interaction between local and global contexts.

Meanwhile, "traditional musicology" encompasses a wide range of interdisciplinary topics, spanning any musical genres, geographic regions, historical periods, and analytical approaches. Today, young scholars aim to reflect this diverse and multidimensional nature, examining historical research, cultural studies, epistemological perspectives and contemporary issues in music. There can be no innovation without tradition, general without particular, global without local.

Since its creation in 2006, situArte has been considered as one of the Venezuelan leading academic journals focused on Fine Arts, publishing more than 230 original research articles and essays in different artistic fields, but only 17 music related documents. Therefore, this first situArte's dossier in musicology represents a huge commitment to the field, a debt of honor abundantly repaid with a collection of 13 academic works ranging from history to ethnography, from medievalism to postmodernism, from music analysis to artistic research, from cultural intersections to compositional techniques. These approaches evidence how specific historical, theoretical or artistic issues can be critically interconnected in a global, rigorous and polyhedral reading of today's musicology.

The opening paper of this volume combs the history and development of the lyre, tracing its origins to unpublished designs as well as sixteenth and seventeenth-century treatises. Pascucci's work **La lira da braccio Armati e le geometrie dell'Harmonia mundi** highlights the complex symbolism between the Renaissance and Baroque periods, giving the lyre a mythical

and dynastic consistency. This historical and archival research was inspired by the discovery of a hand harp in a seventeenth-century painting, which likely emerged from a dense cultural and musical milieu.

Subsequently, Llaca probes the influence of social agency on the musical representations of African slaves in the Villancicos genre, surveying works by Gaspar Fernández and Juan Gutierrez de Padilla. In **The Villancico de Negrilla: Europe and Africa in Seventeenth-Century Mexico**, the author deconstructs some cultural perceptions of the otherness in the “New World”, digging into the diverse depictions of African themes by early Spanish composers. The Negrilla examples from Puebla’s Cathedral reveal the social subjectivity issue in European colonizers’ understanding of such foreign culture.

Afterwards, García’s paper: **El Centenario de Brasil: un homenaje musical escolar en Buenos Aires**, appraises an event aimed to build mutual respect and international culture between Brazil and Argentina: a school music festival held in Buenos Aires to commemorate Brazil’s centennial of Independence. The author argues that the Argentine government, education system, and music scene intertwined with nationalist mentality, while the Brazilian government established an international commemorative agenda. Consequently, Argentina’s promotion of musical enjoyment politically, diplomatically, publicly, and educationally resulted in a major achievement: the strengthening of ties with Brazil.

In the documentary inquest **Frederic Mompou’s Guitar Version of Cançó i Dansa X: A Dating Hypothesis**, Rubagotti suggests that Mompou wrote a guitar piece about ten years before the *Suite Compostelana*, based on some specific elements such as the address, a Mompou’s undated message, and a Segovia’s letter on the other variant of *Cançó i Dansa*. According to this hypothesis, Mompou may have written a guitar version in 1952 and a piano and vocal quartet version in the following year, making this diptych his first original guitar work.

**F. Casella: Fabrizio e Felicita tra catalogazione e storiografia** is the last article of this first section about cultural, historical, and archival studies. Petric’s investigation suggests that several works by nineteenth-century musicians Fabrizio and Felicita Casella were misattributed to each other due to a cataloging error. The discovery occurred in 2022 and the author found evidence of the authenticity of their works in European archives. Updated catalogs are proposed following these sources.

Serrano unfurls the second section of the dossier committed to different perspectives in music analysis, with **Antiphonal Composing in Salvatore Ciarrino’s Superflumina**, in which he examines the *Quadro III*, a peripeteia of a broken dream, in which antiphonal procedure is employed by Sciarrino on three levels: textual, dialogical, structural. The composer uses fragments of the Song of Songs within a responsorial form. This responsorial antiphon, characteristic of Gregorian chant, appears several times attempting to question metaphorically both societal norms and the protagonist’s ability to ignore them.

Later on, **Algunas consideraciones sobre la dimensión escalar del tempo**, written by Morales, states that rhythm stands out as a parameter of inclusiveness, allowing other parameters such as the “scalar dimension” to be evaluated and used in composition. The reflection focuses on the processing of tempo scales, translation between tempos, and the use of poly-temporality as a creative process. The sustained scalarization of tempo settles epistemological innovations, provides alternatives in research-creation and composition-interpretation, opening the doors to future research in timbre or tuning.

Maliugina’s article, **Horațiu Rădulescu, Das Andere e l’armonia del Plasma sonoro**, scrutinizes Rădulescu’s aesthetical perspective and the introduction of the spectral method in *Sound Plasma*, applying such theoretical principles to the analysis of his composition *Das Andere* op. 49 for viola. This work showcases a transitive ternary structure from stability to instability, foregrounding the continuous life of sound and its evolution according to temporal laws. The research concludes that Rădulescu’s unique notation in tablature allows for maximum freedom in sound production, therefore challenging the subject/object performative dichotomy.

In **Architectural Forms in Stravinsky’s Music: Site-Specific Case Studies**, Kozachenko-Stravinsky burrows into the connection between music (aural studies) and architecture (spatial studies) in “Dumbarton Oaks” (or “Canticum Sacrum”), spotlighting the importance of multidisciplinary approaches in traditional musicology. According to the author, in the past century, the convergence of arts blurred their boundaries and incorporated key

parameters such as form, space, color, texture, light, time, and movement. Since music and architecture are immersive experiences, Stravinsky's experimental work could be valuable in appraising spatial motifs and parallels in music, tracing unorthodox ways to address these complex interconnected fields.

Marino's research asserts the defiance of Saariaho to outdated aesthetic canons through modern musical means, a challenge to the composer's aesthetic conception and stylistic horizons, in his article **Tra avanguardia e postmodernità: L'Amor de loin di Kaija Saariaho**. The disquisition shows how the opera tests an alternative path to extremism in contemporary music, using "avant-garde" material to create striking atmospheres and sound textures, transporting the audience on an acoustic journey between East and West.

The third and last section of this dossier alludes to performance, practice-led inquiries, and artistic research. Magnin's paper, **Aligning Vocal Pedagogical Bodies of Knowledge in Singing-Lesson Experiences**, refers that vocal pedagogy is gaining traction as a rigorous discipline but, epistemologically, often lacks the necessary legitimacy for academic credibility. Magnin inspects academic writers' concerns about legitimizing performing arts practice in higher education institutions, through phenomenological research on female adolescent singers' experiences, since traditional academic biases often hinder the use of practical pedagogical texts as data for scientific analysis.

The upcoming scholarly work delves into the optimal practice flow for music students, addressing psychophysical well-being during everyday instrumental learning. In **Praticare il flow: uno studio autoetnografico**, Campora explains how he self-assessed his flow levels by compiling a questionnaire and diary, recording piano practice sessions, and analyzing quantitative-qualitative data to identify habits or practices that impact learning outcomes. The author emphasizes the importance of imagination and the balance between challenge and mastery in teaching, while discussing engagement in learning along with its implications in neuroscience.

The closing-dossier article is **HIATOS Colectivo: intervención sonora de Barcelona**. Coauthored by Muro and Suárez, it presents the preliminary results of an artistic research project which capitalizes ECHOES acoustic geolocation technology to range over the spatial dimensions of music. By sifting perceptions of open space, the intervention aims to weight the importance of music for emotional awareness, communication, and healing. The authors faced challenges in creative innovation, but considered rethinking creativity and metaphorizing experiences as a path to meditate about the transhuman condition through sound ecology and artistic practice.

**Deivis Gabriel Herrera González**

*Conservatorio di Musica "G. Verdi" di Torino*

*Università degli Studi di Pavia*

Guest Editor